

# 泰國 Thailand



## 泰國 Thailand



Mr Adisak BENJASIRIWAN  
文化部副部長  
Vice Minister of Culture

香港民政事務局局長、各位部長、各位代表、先生及女士：

Honorable Secretary for Home Affairs, Excellencies, distinguished delegates, ladies and gentlemen,

首先，我想向香港特別行政區政府民政事務局致謝，多謝他們邀請我出席亞洲文化合作論壇2013，並感謝他們籌辦這個重要的論壇，提供機會讓致力保護文化遺產的亞洲各國在經驗交流方面，向前邁進一大步。希望藉着是次論壇，各個志同道合的國家或地方能有機會加強合作。

At the outset, I wish to thank the Home Affairs Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government for inviting me to attend the Asia Cultural Co-operation Forum 2013 and for organizing this important forum, which provides a big step forward for the exchanges of experiences among cultural heritage practitioners. I

文學與文化生命力對我們的未來影響深遠。文學充實我們的生活，更讓我們瞭解身邊的世界。我們可以藉着作家的眼睛，察看和認識不同的文化。透過文學，不同的文化群可建立同理心、互相體諒和彼此連繫。因此，泰國文化部設立了首個「順通鋪(Sunthorn Phu)獎」，以表揚每個東







盟成員國的傑出詩人一生所作出的貢獻。順通鋪是泰國的偉大詩人，聯合國教科文組織把他列為世界偉大人物之一，以向順通鋪致敬，另一方面藉此加強東盟國家的團結。順通鋪的文學作品內容大多以國際性的手法，表現人生態度、傳達知識和傳授技巧；其詩作在泰國、東盟成員國及一些對話夥伴國家，廣受文學界和內容業界的歡迎。順通鋪獎的十位得獎詩人，由東盟國家的部長選出，並由敝國Maha Chakri Sirindhorn公主殿下負責頒發榮譽牌匾。公主本身也是一位詩人和文學家，並時常在泰國贊助舉辦藝術與文化活動。頒獎禮已於2013年6月26日在曼谷舉行。頒獎禮後數星期，我們還與一些大學、文化團體及媒體合辦了多個文化交流活動和東盟詩歌推廣活動。

順通鋪獎的十名桂冠詩人為：

1. Awang Haji Hashim bin Haji Abdul Hamid (文萊)
2. Ven SoN (柬埔寨)

wish that the forum will bring about opportunity for our cooperation among like-minded countries.

Literature and cultural vibrancy is significant to our future. Literature enhances our lives and helps us to understand the world around us. Writers offer us lenses through which we can see and identify with different cultures. Literature is also the source of sympathy, compassion and connection among different cultural groups. Hence the Ministry of Culture of Thailand established the first Sunthorn Phu Award to honor the life time achievement of our outstanding poets in each of the ASEAN member countries. Sunthorn Phu is a great Thai poet, who has been recognized by UNESCO as one of the world's greatest personalities, as a tribute to Sunthorn Phu and a means to foster our social unity towards the ASEAN community. His literary works, mostly reflecting attitude, knowledge and skill in international approach, had been widely received in literary circles and content industry in Thailand, ASEAN countries and some dialogue partners. The ten Sunthorn Phu poets are selected by the ASEAN ministers and presented with her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn Plaques of Honor, as her royal highness is herself a poet and a literary person as well as a patron of art and culture in Thailand. The award ceremony was organized in Bangkok on June 26, 2013 and a number of cultural exchanges and ASEAN poetry promotion activities were organized in collaboration with



3. Agus R. Sarjono (印尼)
4. Dara Kanlaya (老撾)
5. Zurinah Hassan (馬來西亞)
6. U Saw Lwin (Maung Thway Thit) (緬甸)
7. Merlie M. Alunan (菲律賓)
8. Edwin Nadason Thumboo (新加坡)
9. Naowarat Pongpaiboon (泰國)
10. Tran Dang Khoa (越南)

「順通鋪獎」只是一個例子，展示我們可以如何推動更多群眾參與文學活動，讓文學帶動人與人的接觸。透過推廣文學，我們可以促進發展多元文化，在亞洲區內和國際間繼續保持文化的生命力。

多謝各位！

some universities, cultural communities and the media during the weeks following the award ceremony.

The ten (10) Sunthorn Phu Poets Laureate are as follows:

1. Awang Haji Hashim bin Haji Abdul Hamid (Brunei Darussalam)
2. Ven SoN (Cambodia)
3. Agus R. Sarjono (Indonesia)
4. Dara Kanlaya (Laos)
5. Zurinah Hassan (Malaysia)
6. U Saw Lwin (Maung Thway Thit) (Myanmar)
7. Merlie M. Alunan (Philippines)
8. Edwin Nadason Thumboo (Singapore)
9. Naowarat Pongpaiboon (Thailand)
10. Tran Dang Khoa (Vietnam)

The Sunthorn Phu award is one of the examples of how we can expand the engagement of wider public in literature making literature a contribution to people-to-people contacts. In this way literature can promote cultural diversities and sustainable cultural vibrancy, regionally and internationally.

Thank you.

